POESIE BERGAMASCHE su giopi.net

BERGAMASCO

Dedicada a la mé mama

Credìe de ulìt bé, ma apéna adèss,
adèss che te ghe sét piö,
ó capìt che t'ó mia ulìt bé assé.
Se te fösset amò ché,
mé te darèss töt ol bé
che per öna mama granda cóme tè
a l'sarèss mai grand assé.

Perchè l'avró capìt nóma adèss,
adèss che te ne sét indàcia issé a la svèlta,
sènsa lassàm ol tép de rassegnàm
e per pudìt dì almànch per öna ólta
ardàntot in facia,
che te öle bé, che te sét granda,
che i mame cóme tè a i è di sante,
che i à sèmper dacc tant,
per dòpo iga 'n cambe gna la metà
de töt ol bé ch'i à sèmper regalàt.

Quàt vöt che te làsset co la tò mórt,
a l'è tròp grand, tat grand che gna té
co la tò semplicità te pöderèssel imaginàl.
Cósa pagherèss per sömeàt u tantì,
per viga la tò umiltà,
la tò bontà, la tò manéra de fà,
de saì sèmper scoltà, sènsa mai usà.

Me piaserèss sömeàt issé, almànch u dé,
i mé s-cècc i pöderèss dì
che a' la sò mama l'éra granda,
mai, 'n töte i manére, granda cóme té,
ma per mé a l'sarèss zamò tant ach issé.

di **Caterina Locatelli**

ITALIANO

Dedicata alla mia mamma

Credevo di volerti bene, ma solo adesso,
adesso che non ci sei più,
ho capito che non t'ho voluto bene abbastanza.
Se tu fossi ancora qui,
io ti darei tutto il bene
che per una mamma grande come te,
non sarebbe mai grande abbastanza.

Perché l'avrò capito solo adesso,
adesso che te ne sei andata così alla svelta
senza lasciarmi il tempo di rassegnarmi
e di poterti dire almeno per una volta,
guardandoti in faccia,
che ti voglio bene, che sei grande,
che le mamme come te sono delle sante,
che hanno sempre dato tanto
per dopo avere in cambio neanche la metà
di tutto il bene che hanno sempre regalato.

Quanto vuoto che lasci con la tua morte,
è troppo grande, tanto grande che neppure te
con la tua semplicità potresti immaginarlo.
Cosa pagherei per somigliarti un pochino,
per avere la tua umiltà,
la tua bontà, i tuoi modi di fare,
di saper sempre ascoltare, senza mai gridare.

Mi piacerebbe somigliarti così, almeno un
giorno,
i miei figli potrebbero dire
che anche la loro mamma era grande,
mai comunque grande come te,
ma per me sarebbe già tanto anche così.

di **Caterina Locatelli**